

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 18:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oddasz mu pierwociny twojego zboża, moszczu i oliwy oraz pierwociny wełny twoich owiec,* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Do kapłana należeć będą pierwociny twojego zboża, moszczu i oliwy oraz pierwociny wełny twoich owiec,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oddasz mu pierwociny swego zboża, wina i oliwy oraz pierwociny wełny ze swoich owiec.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pierwociny zboża twego, wina twego, i oliwy twojej, także pierwociny wełny z owiec twoich oddasz mu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	pierwociny zboża, wina i oliwy, i część wełny z strzyżenia owiec.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oddasz mu pierwociny swego zboża, moszczu, oliwy i pierwociny ze strzyżenia owiec.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oddasz mu pierwociny twego zboża, twego moszczu i twojej oliwy oraz pierwociny wełny twoich owiec,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oddasz mu pierwociny twego zboża, moszczu, oliwy, pierwociny wełny twoich owiec.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dostanie pierwociny zboża, moszczu i oliwy oraz pierwociny ze strzyżenia owiec.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dasz mu także pierwociny z twego zboża, z młodego wina, z oliwy i [wełnę] z pierwszych postrzyżyn owiec.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Dasz mu [wyznaczony dar, którym jest] pierwsza część [plonu] twojego zboża, wina i oliwy. Dasz mu pierwszą strzyżę twojej owcy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І первоплоди зерна і вина і олії і первоплоди вовни овець йому даси.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto pierwociny twojego zboża, twojego wina i twej oliwy; także oddasz mu pierwociny wełny twoich owiec.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Masz mu dać pierwocinę ze swego zboża, ze swego młodego wina i ze swej oliwy oraz pierwszą ostrzyżoną wełnę ze swej trzody.

¹⁾ <x>30 7:28-34</x>; <x>40 18:9-24</x>; <x>20 21:12-13</x>; <x>40 35:9-34</x>; <x>50 4:41-43</x>; <x>60 20:1-9</x>